

incomune

Periodico del Comune di Balerna



Estate 2022
N. 14

Periodico del Comune di Balerna
Estate 2022
N. 14

Redazione

Municipio di Balerna

Impaginazione

Municipio di Balerna - Dicastero Cultura

Stampa

Tipografia.ch

Immagine copertina

©igianola.ch

Informazioni e contatto

Comune di Balerna Cancelleria
091 695 11 60
cancelleria@balerna.ch
dal lunedì al venerdì: 10–12/14–16

Indice periodico Estate 2022

Editoriale	Fa davvero piacere	Pag. 4
Info news	Estratto risoluzioni del CC	Pag. 5
	Informazioni generali comune	Pag. 6-7
Ambiente e energia	Incentivi per la popolazione	Pag. 8-9
Amministrazione comunale	UTC si presenta	Pag. 10-13
La nostra storia	Le campane di Balerna	Pag. 14-15
Cultura, eventi e tempo libero	Agenda estate	Pag. 16-17
Realtà comunali	Associazione CampoTeatrale	Pag. 18-19
Educazione	Un Istituto Scolastico sempre in attività	Pag. 20-21
Albo x noi		Pag. 22-23

Fa davvero piacere pensare a una Balerna così, oggi come allora

In precedenti edizioni di questo bollettino, già abbiamo riferito della grande solidarietà messa in campo a Balerna, sia durante la recente crisi pandemica sia in occasione dell'attuale crisi dovuta all'aggressione armata dell'Ucraina, con la fuga di molti civili, in particolare mamme con i loro bambini, che hanno cercato riparo anche da noi.

Sfogliando il "Numero unico" delle Feste giubilari di Sant'Antonio del 1981, siamo stati colpiti dalla riproduzione di una lettera di Fra Daniele Ortelli, per 39 anni infaticabile eremita nella Chiesetta di Sant'Antonio dove, trasformata in una sorta di lazzaretto, venivano amorevolmente accolte le persone sottoposte a quarantena durante le due ondate di colera che attorno alla metà dell'ottocento colpirono le nostre regioni.

Ebbene, da questa lettera apprendiamo che fra Daniele, pur di non risparmiarsi nell'accudimento dei balernitani colpiti

dal "morbo pestifero", aveva messo letteralmente a repentaglio la sua stessa vita, tant'è che aveva fatto anche un voto, secondo cui, qualora fosse sopravvissuto, avrebbe compiuto un pellegrinaggio in Terra Santa, ciò che poi effettivamente fece, nonostante le sue condizioni economiche particolarmente modeste, l'età avanzata e le difficoltà di spostamento di quel tempo.

È parso bello riportare questo concreto esempio di fratellanza, di generosità e di solidarietà della nostra gente, a testimonianza dei legami umani forti esistenti nella popolazione e della capacità di affrontare anche momenti oggettivamente difficili, sempre con uno sguardo rivolto agli altri e alle necessità di chi si trova nel bisogno.

Fa davvero piacere pensare a una Balerna così, oggi come allora.

Notizie comunali

Estratto delle risoluzioni del CC

Seduta straordinaria **29 marzo 2022**

. MM 01/2022 – Contributo centro sportivo Sport Academy Genestrerio

È stato concesso un credito d'investimento fr. 47'000.- quale contributo per la realizzazione del centro sportivo Sport Academy a Genestrerio.

. MM 02/2022 – Approvazione del regolamento comunale concernente l'erogazione di incentivi in favore dell'efficienza energetica, delle energie rinnovabili e della mobilità sostenibile

È stato approvato il Regolamento comunale concernente gli incentivi per l'efficienza energetica, l'impiego di energie rinnovabili e la mobilità sostenibile.

. Domande di naturalizzazione

Sono state concesse 2 nuove attinenze comunali.

. Risoluzione Extra-Loc proposta dal Gruppo La Sinistra e I Verdi riguardante la tematica: "opposizione al progetto di potenziamento dell'autostrada tra Lugano e Mendrisio (PoLuMe) e alla creazione di una sosta ufficiale regolare per i veicoli pesanti tra Coldrerio e Chiasso"

È stata adottata la risoluzione Extra-Loc proposta dal Gruppo La Sinistra e I Verdi riguardante la tematica in oggetto.

Seduta ordinaria **20 giugno 2022**

. MM 7/2022 – Consuntivo 2021

Sono stati approvati i conti Consuntivi 2021 del Comune.

. MM 6/2022 – Adesione dell'Ente regionale per lo sport Mendrisiotto e Basso Ceresio.

Il Municipio è stato autorizzato ad aderire all'associazione denominata Ente regionale per lo Sport.

. MM 8/2022 – Costituzione del consorzio Servizio Idrico del Basso Mendrisiotto (SIBM)

È stata approvata l'adesione alla costituzione del Consorzio per l'approvvigionamento idrico tra i comuni di Balerna, Chiasso, Morbio Inferiore e Vacallo.

. MM 10/2022 – Riqualfica di Via Stazione e Via Favre

È stato approvato il progetto e il preventivo definitivo per la riqualfica di Via Stazione e Via Favre e concesso il conseguente credito.

. MM 11/2022 – Ristrutturazione di Casa Jäggi e l'insediamento dell'Asilo nido

È stato approvato il preventivo per la ristrutturazione della Casa Jäggi e l'insediamento dell'Asilo nido e concesso il conseguente credito: 290'000.

. Domande di naturalizzazione

Sono state concesse 5 nuove attinenze comunali.

. Mozioni

Sono state respinte 6 mozioni proposte dal Movimento del Guardiano, leggi di più su balerna.ch

Informazioni e dati generali anno 2021

Municipio, Consiglio Comunale e Cancelleria

Sedute municipio	48
Risoluzioni formali	1433
Messaggi Municipali approvati	30
Matrimoni civili celebrati	5

Sedute del consiglio comunale	5
Risoluzioni	37

Patenti pesca rilasciate	33
Patenti caccia rilasciate	11
Totale cani registrati	304
Richieste sussidio e-bike	45
Carte giornaliera FFS	716
Tessere Chiasso Card	382
Tessere California	350

Approvvigionamento idrico

Totali m ³ acqua forniti alla popolazione	472474
--	--------

Ufficio tecnico

Edilizia privata	
Domande di costruzione	27
Notifiche di costruzione	56
Rinnovi	3
Notifiche posa pannelli fotovoltaici	12
Notifiche non soggette a pubblicazione	30
Autorizzazioni posa insegne pubb.	15

Tonnellate rifiuti RSU raccolti	590
Tonnellate carta e cartone raccolti	241
Tonnellate bottiglie PET	22
Tonnellate vetro	139
Tonnellate alu e ferro	17
Tonnellate rifiuti ingombranti	17
Tonnellate legname	17
Tonnellate oli usati	3
Tonnellate indumenti	17
Tonnellate umido	35

Ufficio abitanti

Persone iscritte al registro il 31.12.21	3362
Attinenti	692
Ticinesi	1379
Confederati	347
Stranieri	944
Nuovi arrivi	262
Partenze	239
Nascite	27
Decessi	34

Attenzione sono riprese le truffe per telefono

Da poche settimane stanno nuovamente avvenendo molte truffe al telefono, sotto forma di FALSO NIPOTE, POLIZIOTTO E MEDICO. Le vittime vengono contattate telefonicamente e l'interlocutore si spaccia per nipote, medico o poliziotto, dicendo che si trova in ospedale e ha bisogno di soldi per le cure.

Vi esortiamo a non rilasciare nessuna informazione personale e non consegnare assolutamente somme di denaro o oggetti di valore!



In caso di necessità, potete contattare immediatamente i numeri seguenti:

- 117 (POLIZIA CANTONALE)
- 079 468 09 98 (OPERATRICE DI PROSSIMITÀ COMUNALE, PAOLA COLOMBO)
- 091 695 11 66 (SERVIZIO SOCIALE COMUNALE)

Incentivi a favore della popolazione

Il Municipio è lieto di informarvi che, dopo l'introduzione a inizio 2021 della raccolta dell'umido e degli scarti di cucina e da sette mesi della raccolta differenziata della plastica, con il mese di giugno 2022 entrano in vigore anche i nuovi incentivi comunali in favore dell'efficienza energetica, delle energie rinnovabili e della mobilità sostenibile.



In particolare il Comune si impegna a sostenere e incentivare le seguenti misure:

- . La certificazione e l'analisi energetica degli edifici
- . Il risanamento energetico degli stabili
- . La certificazione per costruzioni standard Minergie
- . La sostituzione di impianti di riscaldamento a nafta, gas o elettrici con pompe di calore, geotermia o impianti a pellet e cippato
- . Gli impianti solari termici (acqua calda sanitaria e riscaldamento)
- . Gli impianti solari fotovoltaici e sistemi di accumulo
- . I tetti e le pareti verdi
- . I serbatoi per il recupero delle acque meteoriche
- . L'acquisto di benzina alchilata
- . L'acquisto di abbonamenti mensili o annuali per i trasporti pubblici (Arcobaleno e FFS)
- . L'acquisto di biciclette elettriche o di nuove batterie sostitutive

“ Gli incentivi in questione vanno da un minimo di CHF 100.- fino ad un massimo di CHF 3'000.-

Le modalità, condizioni e ammontare degli incentivi sono spiegati dettagliatamente nella nuova Ordinanza sull'Erogazione di incentivi in favore dell'efficienza energetica, delle energie rinnovabili e della mobilità sostenibile. Gli incentivi in questione vanno da un minimo di CHF 100.- fino ad un massimo di CHF 3'000.-.

Uno degli obiettivi è quello di elargire gli aiuti in maniera semplice e senza burocrazia, per sgravare sia il richiedente che l'amministrazione pubblica. Per questo il Municipio ha optato per dei contributi comunali che, semplicemente, saranno calcolati sulla base di quelli già ottenuti a livello cantonale.

In particolare per le certificazioni, le analisi, gli standard Minergie, i risanamenti energetici di edifici, la sostituzione di impianti di riscaldamento e le installazioni di impianti solari termici e fotovoltaici, basterà mostrare la decisione degli incentivi cantonali ottenuti e il Comune verserà la sua parte in maniera semplice e veloce.

Per gli altri tipi di incentivi non soggetti a sussidi cantonali, come la creazione di tetti o pareti verdi, il recupero delle acque meteoriche, l'acquisto di benzina alchilata, di biciclette elettriche

e di abbonamenti Arcobaleno o FFS, bisognerà semplicemente presentare il giustificativo di spesa e il titolo di trasporto.

Per gli abbonamenti FFS (abbonamento generale, metà prezzo, Seven25, di percorso o modulare) e gli abbonamenti Arcobaleno, i sussidi sono estesi, oltre che a quelli annuali, anche agli abbonamenti settimanali e mensili e sono state aumentate le percentuali e gli importi massimi. Oltre alla categoria fino ai 25 anni si aggiunge quella dei beneficiari AVS/AI. Per questa nuova categoria il sussidio ammonta al 30% per abbonamenti Arcobaleno e 20% per abbonamenti FFS con un massimo di 500.- CHF a persona, mentre per tutti gli altri, verranno accordati il 15% rispettivamente 10% con un massimo di 400.- CHF.

Basterà presentare il titolo di viaggio entro 6 mesi (non più 3 mesi) dalla data di scadenza dell'abbonamento.

Speriamo con questa nuova Ordinanza di aver reso un servizio utile oltre che all'ambiente, anche al portafoglio della popolazione.

L'amministrazione comunale si presenta

Ufficio tecnico comunale (UTC)

Il nostro Ufficio si compone di figure professionali diversificate tra loro: il Capotecnico, ingegnere Massimo Negri, coordina i vari progetti e ambiti d'intervento che ci vedono coinvolti, suddividendo i diversi compiti fra i collaboratori Carlo Galliani (tecnico di cantiere), Maurizio Benzoni (funzionario amministrativo) e l'ultima arrivata Simona Molinaro di formazione architetto. Grazie a questa varietà di ambiti professionali, e con l'indispensabile appoggio degli operai della squadra esterna: Angelo De Marco, Alan Piotti, Bruno Ghidinelli, Fabio Chiesa, Marco De Lorenzo, Nicki Maffioli, Nicola Zappa, Roberto Plebani, Simone Cereghetti, coordinati dal Caposquadra Amos Bernasconi, possiamo occuparci di molteplici campi di attività che ci vedono direttamente coinvolti nella cura e gestione del territorio comunale, degli edifici pubblici e delle sue infrastrutture.

Nell'ambito dell'Edilizia privata gestiamo l'intero iter delle domande di costruzione, a partire dal primo contatto con i proprietari e progettisti (informazione e consulenza sul-

le disposizioni legali comunali e cantonali in materia ambientale e di edilizia), la verifica della completezza degli incarti e la conformità alle norme applicabili, sino all'elaborazione delle proposte decisionali all'attenzione del Municipio. Infine ci occupiamo del processo di cantierizzazione dei progetti privati, dalla documentazione iniziale, ai controlli di cantiere, fino alla verifica finale e al rilascio dell'abitabilità.

Per quanto riguarda l'Edilizia pubblica curiamo la pianificazione e realizzazione di nuove opere pubbliche, così come della loro manutenzione ordinaria e straordinaria. Ci occupiamo di allestire i preventivi e le proposte d'intervento da sottoporre all'attenzione del Municipio, i capitolati d'offerta e le proposte di delibera sino alla direzione del cantiere con la sorveglianza dei lavori e dei costi, come pure di coordinare i vari progettisti chiamati ad operare per i progetti di maggior rilevanza. In questa sede vengono anche gestiti tutti gli impianti energetici comunali, dal profilo del loro funzionamento corrente, alle necessità d'intervento e miglioramento, con progetti di

Cancelleria comunale

dal lunedì al venerdì:

10–12/14–16

Al di fuori di questi orari è possibile essere ricevuti su appuntamento

Tel. 091 695 11 62

Fax 091 683 52 25

utc@balerna.ch

perfezionamento tecnico e tecnologico per uno sfruttamento parsimonioso delle risorse. Un altro tema estremamente importante di cui ci occupiamo è la coordinazione dei diversi strumenti pianificatori, sia dal profilo del territorio comunale nel suo insieme, con lo studio e l'aggiornamento del Piano Regolatore che definisce e regola l'utilizzo del territorio comunale, sia dal punto di vista infrastrutturale delle reti di comunicazione (strade), fognarie e d'approvvigionamento idrico (acquedotto).

Non da ultimo coordiniamo la cura e la gestione del verde pubblico, inteso come spazio vissuto dalla comunità e quindi patrimonio da tutelare tramite un continuo controllo e aggiornamento della qualità degli spazi pubblici, con particolare attenzione agli aspetti paesaggistici e ambientali (parchi, aree svago e luoghi d'incontro).

Uno dei temi su cui saremo sempre più chiamati a porre una maggiore attenzione sarà quello legato alla biodiversità negli spazi urbani e alle isole di calore.

Infine si possono citare alcuni compiti meno noti:

- **Gestione del cimitero comunale;**
- **Funzione di delegato UPI (Ufficio Prevenzione Infortuni), che si occupa di tutti gli aspetti legati alla sicurezza nell'ambito pubblico e privato e che può anche fornire una consulenza specifica ai cittadini;**
- **Gestione delle procedure di messa a concorso secondo la LCPubb;**
- **Coordinazione delle manifestazioni pubbliche;**
- **Gestione del servizio di smaltimento rifiuti;**
- **Informazione alla popolazione di sussidi in ambito energetico.**

Opere pubbliche concluse o in programma



Creazione della nuova strada di servizio dell'area industriale del Pian Faloppia, compresa di tutte le sottostrutture

A seguito del manifestarsi di possibili concreti nuovi insediamenti nell'area del Pian Faloppia, il Municipio e Consiglio comunale hanno deciso di rispondere definitivamente alle esigenze d'urbanizzazione del comparto industriale.

Il nostro Ufficio, accompagnato dai vari specialisti incaricati, si è occupato di coordinare tutte le fasi di progettazione e realizzazione. Il progetto contempla tutte le opere viarie e infrastrutturali (smaltimento delle acque, approvvigionamento idrico, illuminazione pubblica, condotte elettriche, rete gas e di telecomunicazione) necessarie che interessano le strade di servizio di Via Tell, Via Turconi, Via al Penz e la "Dorsale". Quest'ultima, la vera e propria nuova strada di servizio, situata al centro del comparto industriale, si sviluppa parallelamente alla Via Passeggiata. Essa funge quale unica via di servizio per l'accessibilità dei fondi privati che si situano all'interno del comparto industriale posto tra Via Tell e Via al Penz. Tutte le scelte progettuali e le conseguenti caratteristiche tecniche costruttive tengono conto della possibilità di raggiungere i fondi con veicoli pesanti di ogni categoria.

Alla nuova strada, sinora chiamata "Dorsale", è stata assegnata la denominazione "Via Pian Faloppia".



Progetto di ristrutturazione della Casa Jäggli per l'insediamento del nuovo Asilo nido di Balerna

Il progetto curato interamente dal nostro Ufficio prevede la ristrutturazione dell'appartamento al primo piano dell'edificio, denominato Casa Jäggli, per accogliere l'insediamento di un nuovo Asilo nido.

Situata in una posizione strategica, Casa Jäggli si è rivelata ideale per accogliere una struttura scolastica: essa si trova infatti in centro al Paese, vicina alle altre strutture educative (Scuole e palestre).

Con un progetto di ristrutturazione minimo, ma efficace dal punto di vista funzionale, si potrà così trasformare Casa Jäggli in un Asilo nido con una capacità massima di 17 bambini, in linea con il fabbisogno auspicato a seguito di un sondaggio promosso dal Municipio.



Realizzazione della nuova illuminazione dei percorsi pedonali per favorire la mobilità lenta

Sentiero lungo il Raggio

Il percorso si inserisce nella rete di camminamenti ciclo-pedonali da valorizzare al fine di agevolare la mobilità lenta; infatti consente di collegare, al di fuori delle vie più trafficate, Viale Tarchini a Via Monti percorrendo la sponda destra del riale Raggio, consentendo così una piacevole passeggiata. Essa si inserisce pure nella rete dei percorsi ciclabili nazionali.

La percorribilità era resa difficoltosa dalla mancanza di un'illuminazione; per ovviare si è posata grazie alla collaborazione di AGE SA tutta una nuova serie di lampioni stradali a LED.

Scalinata verso la Chiesa di Pontegana

Questa via pedonale garantisce ai residenti sulla collina di Pontegana di raggiungere velocemente la sottostante strada cantonale ed i suoi marciapiedi, dove è pure presente una frequentata fermata del servizio di trasporto pubblico.

Purtroppo la scalinata, lunga ca. ml 60 e con un dislivello di ca. ml 20, era priva d'illuminazione e ciò la rendeva poco attrattiva nelle ore buie. Anche in questo caso si è optato per una nuova illuminazione a LED.

I due progetti fanno parte delle misure di PAM (Piano d'agglomerato del Mendrisiotto di seconda generazione) ed hanno così beneficiato di importanti sussidi federali. A completare gli interventi a favore della mobilità lenta è in corso la posa dell'illuminazione pubblica anche sul sentiero che dalla Bellavista scende in stazione ed è programmata nel corso dell'anno pure la posa dei lampioni e il completo rifacimento della pavimentazione del sentiero che dal quartiere Caslaccio scende verso il Centro paese.



Progetto di un nuovo Skatepark con area svago, dietro le scuole

Il progetto sviluppato dal nostro Ufficio non è finalizzato alla sola stretta realizzazione delle strutture dello Skatepark, ma è anche rivolto alla valorizzazione dell'area poco sfruttata situata in fondo al campo sportivo, dietro alle scuole, creando un punto di incontro maggiormente usufruibile da parte della popolazione.

Si prevede quindi la realizzazione di uno Skatepark grazie alla formazione di un piazzale in asfalto e alla posa delle attrezzature, semi-mobili, per le evoluzioni di skate e monopattini.

Unitamente si vuole creare un'area di svago e riposo grazie alla posa di una fontanella per l'erogazione dell'acqua, la piantumazione di alcuni alberi che possano svilupparsi in altezza e la posa di panchine e tavoli.

Una noterella sulle proverbiali campane di Balerna

Ci sono proverbi che hanno una capillare diffusione nell'intera area italoфона, se non addirittura a livello internazionale, magari con lievi varianti da una lingua all'altra.

Per contro, l'espressione proverbiale "stunaa cumé i campan da Balerna" sembrerebbe nota solo all'interno del nostro "triangolo rovesciato" che prende avvio ad Airolo e sfuma a Chiasso. Insomma, un classico prodotto "cantonticinese". *

Ma qual'è l'origine di questa colorita espressione? Il tema è stato sviscerato in modo convincente, circa una quarantina di anni fa, da uno studioso ticinese, il musicologo Edy Bernasconi. In breve è andata così...

Nel 1810 una campana si ruppe e il Municipio di Balerna decise di farla rifondere e persino ingrossare con l'acquisto di vecchio bronzo in vendita a Como, in quel momento disponibile a un prezzo molto vantaggioso, in seguito alla soppressione di numerosi monasteri nell'Italia napoleonica di allora.

Successe però che con l'accresciuto volume della campana maggiore rifusa, ma senza il proporzionale adeguamento delle altre quat-

tro, l'intonazione del "concerto" risultasse assai poco armoniosa. È proprio da questa "stonatura" che nacque l'espressione "andare d'accordo come le campane di Balerna" ("Van intes cumè i campan da Balerna").

Si dovette attendere fino al 1836 perchè lo sgradevole inconveniente venisse eliminato. Il lavoro per aumentare la grossezza delle campane venne eseguito dal fonditore Michele Comerio di Malnate che dovette eseguirlo sotto il porticato (tuttora esistente) della Chiesetta di S. Antonio di Cereda. Le cinque campane vennero fuse entro il 3 dicembre. Furono quindi trasportate dal colle di S. Antonio alla Collegiata e infine collocate sul campanile l'11 dicembre 1836.

Pertanto da quasi 190 anni le nostre campane sono intonatissime (ma in verità non sempre apprezzate, nel loro impetuoso clangore, dalla pacata clientela del bar Mazzola), eppure il proverbio sembra resistere, ci appare, anzi, piuttosto vitale. Si direbbe un esempio da manuale della tenacissima inerzia dei modi di dire rispetto all'inevitabile evoluzione della "realtà effettuale" (se è lecito scomoda-

“Stunaa cumé i campan da Balerna”. Ma qual’è l’origine di questa colorita espressione? Il tema è stato sviscerato in modo convincente, circa una quarantina di anni fa, da uno studioso ticinese, il musicologo Edy Bernasconi.

re il grande Machiavelli).

Una curiosità: la campana maggiore dedicata al patrono della Collegiata, S. Vittore Martire, di proprietà del comune di Balerna, pesa circa 2300 Kg. (tono musicale: Si bemolle), mentre le altre quattro campane, tutte di proprietà della parrocchia, hanno le seguenti caratteristiche: la seconda pesa 1615 Kg. (musicale: Do); la terza 1201 Kg. (tono musicale: Re); la quarta 1030 Kg. (tono musicale Mi bemolle) e, infine, la quinta pesa 709 Kg (tono musicale: Fa).

Mi piace ricordare, concludendo, che due poeti dialettali balernitani, Giuseppe Arrigoni, il leggendario postino, e Antonio De Faveri abbiano dedicato versi intensi alla tribolata vicenda delle nostre campane.

Due piccoli assaggi:

“In dal milavottcent e trentases a Balerna - la sa tütt ul Tisin – gh’eva i campan che nava migna intes.”
(Giuseppe Arrigoni)

*“Campanin vèrs ul cél slungaa.
Riciám di gent che, nài luntàn,
spèta dumà l’ura da turnà
par rivedét e gudé ‘l sun di tó campànn.”*
(Antonio De Faveri)

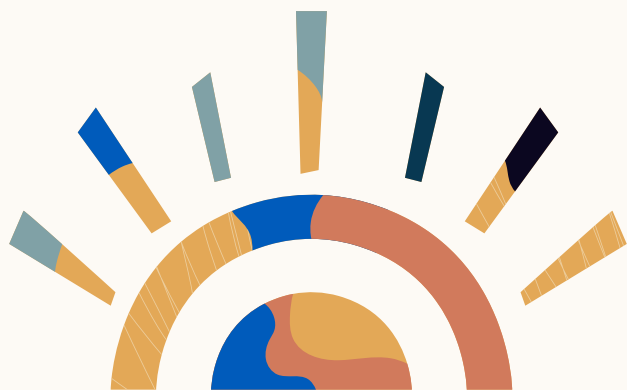
Nota bibliografica:

Edy Bernasconi. Storia e tradizione delle campane della Collegiata di Balerna, in Mendrisiotto sguardi e pensieri, testi di Aurelia Bagutti ... [et al.]. Balerna, Associazione cultura popolare; Caneccio, Stamperia della frontiera, 1986, pp. 27-[51].

Giuseppe Arrigoni. Cròda i föi, a cura di Franco Lurà e Flavio Medici. Balerna, Commissione culturale del Comune di Balerna; Mendrisio, Circolo di cultura di Mendrisio e dintorni, 1989, p. 15.

Antonio De Faveri. Balerna, ul mè paés, tanti ann fa. Balerna, Edizioni Ulivo, 2001, pp. 19-20.

*A proposito di prodotti: nella primavera di quest’anno la ditta “Nuovo forno” di Chiasso ha creato un apprezzato dolce pasquale a lievitazione naturale (proposto con allegro battage davanti alla Coop di Balerna) denominato “Campana all’albicocca” e ovviamente ispirato alla suddetta gloria locale. Un’iniziativa davvero simpatica.



Eventi Balerna

Programma
estate 2022

Ulteriori informazioni su
balerna.ch

Agosto '22

20

Balerna a tutto tondo, 24H

Inaugurazione mostra
Prato della Nunziatura, 20.30

Concerto e fotoanimazione in tempo reale
Prato della Nunziatura, 21.00

25

Teatro per bambini, burattini

Spettacolo con burattini in legno
Piazzale scolastico SE, 20.30

26

Cinema all'aperto

Film a sorpresa
Piazzale scolastico SE, 20.45

Settembre '22

02

Storie per bambini nei parchi

Storie, musica e teatri per bambini
nei parchi del paese, in collabora-
zione con Gruppo Genitori Scuola
Elementare

NOVITÀ 24h

Balerna a tutto tondo

20.08 - Parco della Nunziatura
20.09 Mostra fotografica

Sabato
20.08 Inaugurazione
ore Mostra fotografica
20.30 presso il Parco
della Nunziatura

Segue Concerto
e fotoanimazione
in tempo reale

L'ottima collaborazione con la Parrocchia ha determinato l'utilizzo della Sala del Torchio ormai da 25 anni, con mostre ed eventi di qualità.

L'anno scorso, l'Ufficio cultura, tramite le competenze della Commissione culturale, ha deciso di inglobare in una mostra strutture e spazi urbani, facendo scoprire un piccolo ma suggestivo angolo verde dalle caratteristiche interessanti collegato al prezioso Parco della Breggia: il giardino della Nunziatura.

Il progetto comprende una 24 ore di Balerna, immagini prodotte dall'Associazione Foto-cineclub di Chiasso e da un concorso aperto alla cittadinanza nell'intento di avvicinare la popolazione al linguaggio dell'arte e sensibilizzare maggiormente le persone al fine di soffermarsi a ritrovare il bello anche nella nostra quotidianità.

L'inaugurazione della mostra avviene sabato 20 agosto e prevede la sonorizzazione dal vivo di una selezione di fotografie tratte dalla mostra, con musica eseguita dai musicisti Nolan (tromba), Simon (contrabbasso) e Brian Quinn (batteria), con Johannes von Ballestrem (pianoforte elettrico rhodes), e la fotoanimazione in tempo reale di Gionata Zanetta. Nolan Quinn, trombettista ticinese, è stato appena insignito dello Swiss Jazz Award 2022, mentre Gionata Zanetta, regista e videoartista, ha da poco concluso un biopic sul pilota Ivan Capelli che godrà di una distribuzione mondiale.

La mostra rimarrà visitabile fino al 20 settembre.

Una nuova realtà a Balerna: Associazione CampoTeatrale

L'Associazione Culturale CampoTeatrale è un'associazione senza scopo di lucro che nasce nel 2002 con lo scopo di creare un luogo in cui poter dare spazio all'arte e alla creatività. Il mondo del teatro e della recitazione sono le basi su cui si fondano i progetti dell'Associazione che in questi anni di attività hanno preso forma, sia come spettacoli teatrali o performance, sia come laboratori per bambini adolescenti e adulti. Nel tempo l'esigenza e il desiderio di promuovere nuove forme di inclusione sociale hanno fatto sì che la progettualità artistica di CampoTeatrale diventasse

quella di creare uno spazio condiviso di inclusione reale, pensata e praticata, con la volontà di andare oltre la stigmatizzazione, capace di vedere lavorare insieme bambini a prescindere dalle loro abilità misurate, collaborando per costruire progetti creativi. Il teatro diventa così uno strumento fondamentale per proporre nuove modalità di integrazione e inclusione sociale, favorendo il dialogo delle tradizioni, culture e lingue differenti. L'incontro delle persone rimane uno dei mezzi più efficaci per costruire e incoraggiare aggregazioni reali e durature, andando oltre il pregiudizio nei confronti dell'altro. Si sviluppano così nel tempo progetti di integrazione culturale con gli adulti, percorsi teatrali di formazione per docenti, spettacoli per adulti e bambini, collaborazioni con attori, danzatori, scrittori e, infine, attività di inclusione per bambini. L'anno scorso è stato ideato un progetto, "La canoa di Campo", aperto a tutti i bambini, con l'obiettivo di creare due gruppi di lavoro differenti, uno di danza e uno di teatro, dando vita ad un lavoro collettivo in grado di far incontrare e dialoga-



“ Desideriamo essere, uno spazio per le idee, culturali e sociali che vogliono contribuire alla diffusione di valori quali la partecipazione, il rispetto e lo stare insieme.

re sul palcoscenico le due forme di espressione, creando un'occasione unica di scambio e comunicazione, all'interno dello spazio della scrittura scenica. La recitazione in questo percorso è diventata gioco, divertimento, occasione di condivisione. Il teatro, come la danza, è una forma espressiva che mette in risalto le peculiarità di ognuno, attraverso la relazione con gli altri. L'Associazione Culturale CampoTeatrale questo desidera essere, uno spazio per le idee, culturali e sociali che vogliono contribuire alla diffusione di valori quali la partecipazione, il rispetto e lo stare insieme.



Un Istituto Scolastico sempre in attività

Con oltre 200 allievi, 27 docenti titolari e speciali, 12 persone di servizio e 2 amministrative, l'IS comunale è una realtà consolidata e attiva all'interno del panorama della vita pubblica di Balerna. Assieme alla scuola media, il comparto scuola vede la presenza quotidiana di 450 persone e si caratterizza da sempre per accoglienza, inclusione e dinamicità. Gli ultimi 2 anni hanno aggiunto nuove sfide alla regolarità dell'insegnamento: dapprima la pandemia che ha più volte rimescolato le carte in tavola; ha richiesto piani di protezione in continua evoluzione e ha visto l'introduzione della scuola a distanza. In seguito, la guerra in Ucraina che ha portato all'inserimento di 12 allievi: in questa situazione particolare e con grande rapidità, il Municipio ha attivato un supporto linguistico in accompagnamento ai bambini e alle loro famiglie così da facilitare la comunicazione tra scuola e famiglia e permettere ai docenti di attuare una programmazione efficace. Sappiamo che purtroppo questa situazione non si risolverà presto e alla scuola spetta un ruolo fondamentale per elaborare e sperimentare la condivisione e la conoscenza.

A partire dai 3 anni le famiglie possono usufruire delle competenze dei docenti di scuola dell'infanzia, trovando in loro dedizione alla crescita e allo sviluppo dei propri figli. Spesso la scuola dell'infanzia è la prima esperienza di vita comunitaria e di distacco dal nucleo familiare: un accompagnamento appropriato in questo senso viene realizzato in primis dai docenti titolari coadiuvati da molti altri servizi di sostegno offrendo occasioni di accrescimento personale di alta qualità, questo permette ai bambini e ai genitori di vivere con tranquillità anche il passaggio alla scuola elementare. I numeri contenuti e la professionalità del corpo insegnante consentono di costruire rapporti diretti e collaborativi per un efficace accompagnamento alla formazione scolastica e all'inserimento sociale delle nuove generazioni.

La sinergia con il servizio extrascolastico gestito dall'Associazione famiglie diurne in collaborazione con la Direzione permette, per coloro che ne hanno necessità, di prevedere l'accudimento dei propri figli dalle 7 del matti-

“ Nuove sfide e opportunità sono previste a breve, in particolare la creazione di un asilo nido comunale

no alle 19 durante tutto l'anno (vacanze comprese, escluso Natale).

Nuove sfide e opportunità sono previste a breve, in particolare la creazione di un asilo nido comunale che permetterà di offrire un servizio di qualità alle giovani famiglie con bambini a partire dai 6 mesi di età. Questi servizi si inseriscono in un'ampia visione di conciliabilità lavoro-formazione-famiglia e concorrono a rendere attrattivo il nostro Comune suscitando molto interesse nelle famiglie che intendono stabilirsi sul territorio.

Balerna ha sempre investito molto nelle scuole e nella formazione sia dal punto di vista delle infrastrutture che del personale qualificato e continuerà a farlo: il risultato è un Istituto che è parte attiva e sentita di tutta la comunità e questo è per tutti gli operatori uno stimolo a continuare nel mandato educativo, formativo e sociale.



Albo x noi

Ordinanza concernente i cani

Il Municipio invita nuovamente tutti i cittadini e le cittadine che possiedono un cane a rispettare l'ordinanza municipale.

Di seguito alcuni punti importanti da ricordare:

È assolutamente vietato lasciare vagare i cani incustoditi sulle pubbliche vie, piazze, aree scolastiche, campi sportivi aperti o cintati, nei parchi e giardini pubblici. I cani di qualsiasi razza ed indole devono quindi essere tenuti costantemente al guinzaglio, in particolare nei luoghi frequentati dal pubblico o da altri animali. Il detentore è inoltre tenuto ad adottare tutte le precauzioni necessarie affinché l'animale non possa sfuggirgli o nuocere alle persone o ad altri animali.

Il detentore è tenuto a raccogliere immediatamente e con i mezzi più appropriati (sacchetti di plastica, paletta ecc.), gli escrementi lasciati dal proprio cane sul suolo pubblico.

I detentori di cani sono tenuti a prendere le necessarie misure al fine di evitare situazioni di disagio e reclami da parte del vicinato (rumore, ordine pubblico, ecc.). Restano riservate le disposizioni dell'Ordinanza municipale sulla repressione dei rumori molesti.

**Scansiona e leggi
l'Ordinanza municipale completa!**



Raccolta di alcuni rifiuti porta a porta



La carta deve essere consegnata unicamente in scatole di cartone, sacchetti di carta o pacchetti legati con la corda, esposta entro le 07.00 del giorno della raccolta e non prima delle 19.00 del giorno precedente.



Esporre i rifiuti compostabili entro le 07.00 del giorno della raccolta e non prima delle 19.00 del giorno precedente. Usare gli appositi contenitori in plastica o legare in fascine apponendo i braccialetti verdi rilasciati a pagamento presso i rivenditori autorizzati o l'Ufficio Cassa.



Novità

La raccolta di bottiglie in PET adesso è ancora più semplice: da subito, su incarico di PET-Recycling Schweiz, la Posta raccoglierà infatti in tutta la Svizzera le bottiglie per bevande in PET in speciali sacchi di raccolta direttamente a domicilio. Il nuovo servizio di ritiro a domicilio convince sia per la grande comodità per la popolazione, sia dal punto di vista ecologico.

Ulteriori informazioni su:
www.petrecycling.ch



Invito alla Celebrazione Festa Nazionale del 1°Agosto 2022

La popolazione è invitata a presenziare alla **CELEBRAZIONE DELLA FESTA NAZIONALE DEL 1°AGOSTO 2022** che avrà luogo in Piazza Col. C. Bernasconi a Chiasso sotto gli auspici delle Autorità dei Comuni di Chiasso, Balerna e Vacallo.

Inizio ore 19.00 in Piazza Col C. Bernasconi a Chiasso. Oratore: On. Raffaele De Rosa, Consigliere di Stato.



Incontro con la popolazione Consegna meriti sportivi e culturali

Sabato 07 maggio, presso la sala multiuso dell'Oratorio, si è tenuta la tradizionale cerimonia "consegna dei riconoscimenti sportivi e culturali".

Per l'occasione più di tredici ragazze/ragazzi e adulti sono saliti sul palco per ritirare il proprio premio.

Nell'immagine le signore Maryna Shtefan Luca e Olena Kharlamova, premiate dal Sindaco Avv. Luca Pagani e dal Municipale Nicholas Felappi, per il servizio svolto alla cittadinanza durante l'attuale emergenza Ucraina.

Festival delle famiglie

Seconda edizione



Giovedì 25.08

Teatro per bambini, burattini

Spettacolo con burattini in legno
Piazzale scolastico SE, 20.30
Entrata gratuita



Venerdì 26.08

Cinema all'aperto per famiglie

Film a sorpresa
Piazzale scolastico SE, 20.45
Entrata gratuita



Venerdì 02.09

Racconti nei parchi

Attività per SI e SE
Piazzale scolastico SE, 15.45 / 18.00
Iscrizione obbligatoria tramite tagliando distribuito
dall'associazione genitori a scuola